

?????????? ??????, ??? ????????? ?? ????? ????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ???
??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ????????? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ?????
??????????? ? ?????????????????? ??????? 77/799 ????? ?????? ??? ????????? ?????? ??????????????.

???? ?????????, ?? ????????? ?????????, ?? ?????????????????? ??? ??????? ??? ??????????, ????
????? ??? ????? ?????????????????? ?????? ??? ????? ?????????? ??????? ??????????????, ???
????????????????? ??????? 77/799, ??????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????????.

(??, ????????? 42, 44-46, 50-51, 53-54, 56 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (?????? ?????????? ???????????)

??? 21?? ????????? 2005 (*)

«????????? ????????? ??????? – ??????? 77/799/??? – ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? –
??? ??? ?????????? ?????? ??????????????? – ??????????? ?????????? ??? ??????? ??????? – ??????? ???
?????????????»

???? ????????? C-349/03,

?? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 226 ?? ????? ??????????????, ? ?????? ?????????? ????? 7
???????????? 2003,

????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? R. Lyal, ?? ????
????????????? ??? ??????????????,

?????????????????,

????????????????????? ??? ??

?????????? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ??? N. Díaz Abad, ?? ????? ?????????????? ???
?????????????????,

?????????????????,

?????

?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????,
????????????????????? ??? ??? K. Manji ??? ??? R. Caudwell, ?????????????????????? ??? ??? D. Wyatt,
QC, ?? ????? ?????????????? ??? ??????????????????,

??????,

?? ?????????????? (?????? ?????????? ?????????????),

????????????? ??? ??? ?. ???????, ?????????, ??? P. Jann, ??? A. Rosas, ??? R. Silva de Lapuerta
??? ??? A. Borg Barthet, ??????????? ??????????, ??? R. Schintgen, ??? N. Colneric (?????????????),
??? S. von Bahr, ??? J. N. Cunha Rodrigues, ??? ?. ???????, ??? M. Ileši?, ??? J. Malenovský
??? ??? J. Klu?ka, ??????????,

??????? ??????????: A. Tizzano

?????????: R. Grass

??????? ????? ???? ?????? ??????????,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????
??? 10?? ?????? 2005,

??????? ??? ????????

???????

1 ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ??? ?? ??????????
?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????
?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 77/799/??? ??? ??????????, ???
19?? ?????????? 1977, ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? (EE ???, ???, 09/001, ? 86), ???
????????????? ?? ??? ?????? 79/1070/??? ??? ??????????, ??? 6?? ?????????? 1979 (??
???, ???, 09/001, ? 109), ??? 92/12/??? ??? ??????????, ??? 25?? ?????????? 1992,
??????? ?? ?? ?????? ?????????, ??? ?????, ??? ?????????? ??? ?????? ??????????
????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ????????????? (?? L 76, ? 1, ??? ????:
????????????? ?????? 77/799), ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??.

2 ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? 4?? ?????????? 2003 ?????????? ??
????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????.

3 ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ??? ??? ?????????? ??????

?? ?????? ??????

? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??????????
???????

4 ?? ????? 28 ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????, ???
????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??
??? ?????????? ??? ?????????? [?? (???? ?? ?????????? ?????????) 1972, L 73, ? 14, ???
????: ?????? ??????????) ?????? ?? ???:

«?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??? ????????????? II
??? ?????? ??? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????
????? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??
?????????, ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????, ?????? ??????»

5 ??? ?? ????? 29 ??? ?????? ??????????, ?? ?????? ?? ?? ????????? I, ????? I,
????? 4, ??? ?????? ?????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
??????.

? ?????? 77/799 ??? ?? ?????????????? ???

6 ? ?????? 77/799, ???? ????? ??????, ????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?????? ???? ????????? ?????? ?????? ?????? ???? ?????????? ??????. ? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????? ???? ???? 100 ???? ?????????? ??? (???, ?????????? ?????????????????, ?????? 100 ???? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? 94 ??).

7 ? ??????? 79/1070 ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???? ?????????? 77/799, ????? ?? ?????????????????? ???? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? (???). ? ????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? 99 ???? ?????????? ??? (?? ?????? ?????????????????? ?? ???? ?????????? ?????????????? ?????? ???? ?????????????? ???? ??????????, ?????????? ??????????????????, ?? ?????? 99 ???? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 93 ??) ??? 100 ???? ?????????? ???.

8 ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? 79/1070, «? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ???? ?????????????????? ??? ???? ?????????????????? ??? ?????? ???? ?????????????????? ?????? ?????? [...] ?????????? ??? ?????? ?????????????????? [...] ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????».

9 ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????:

«[...] ??? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????»

10 ????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????:

«[...] ??????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????? [??? ?????????? ?????? ??? ??????? ??????] ?????? ?????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????»

11 ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? 79/1070 ??????? ?? ?????:

«[...] ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ???? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????????????»

12 ????? ?? ?????? 2 ??? ?????????? 79/1070, ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?????? ??? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? 1? ?????????????? 1981.

13 ? ??????? 92/12 ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? 77/799, ????? ? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????, ?????? ??? ?? ?????????????????????????? ??????. ? ??????? 92/12 ?????????? ?? ?????? ?? ?????? 99 ???? ?????????? ???, ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??????»

14 ????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? 92/12 ?????????????????? ?? ?????:

«[...] ? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????????????????, ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????????????»

15 ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ???, ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????? ???

20 ? ????????? ????????? ???? ???? ?????? ?????????? ??????????, ??????? ???? ??????
28 ??? ?????? ?????????????, ??? ???? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????
?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????
??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ??????
????????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ?????.

21 ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????????? ??????? 77/799 ??????????
?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????, ?????????
?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ???
??? ??? ?????????? ?????? ??????????????

22 ? ??????? ???? ?????????????, ????? ???? ??????????, ??? ?????????? ?????????????
????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????, ????? ?? ??????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?
?????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????? ??? ?????????? ???????, ????? ?? ?????????????????? ? ??????????????, ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? 77/799 ?? ??? ?????????? 79/1070 ??? 92/12 ???
????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????? ??? ??????? ??????. ??? ?????????????? ???
?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ? ?????? ?????????? ???????
????????????????.

23 ???? ??? ??????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ???
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????, ?? ??? ??????????????, ??? ??? ?????? ??????????
??? ??? ? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????,
????? ??? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ???????????.

24 ???? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ????? ??? ??????????, ???
?? ?????? 10 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ???
?????????????

25 ? ??????? 92/12, ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ??????????????, ??????????????
????????????????? ??? ?????? 99 ??? ?????????? ????. ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????????????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????????. ??? ??? ?????????? ??????, ? ???????
79/1070 ??????? ?? ?????????????? ??? ?????? 100 ??? ?????????? ????. ? ??????? ?????? ???
????????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? 77/799, ????? ??
????????????????? ??? ? ??? ??? ?? ?????????? ?????? ??????????????, ??? ??????? ?? ?????? ?????????????
?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ???
????????? 28 ??? ??????? ??????????????

26 ? ?????????? ?????????????? ??????? ??? ? ??????????, ?????????? ?????????? ??? ?????????, ???
????????????? ??????, ??? ?????????? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????
????????????????, ??? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??????
????????? ??????, ??????? ??? ?? ?????????????? ?? ??? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ??? ?? ?????? ??????. ?????? ?? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????
????????????????.

27 ???? ??? ?????????? ?????????????, ? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????, ??????

??? ? ????????? ??? ??? ???????????? ??? ???????????? ???????? ??? ?????????? ?????????, ?????
????????? ??? ?????. ?? ?????????? ??? ??????????, ??? ?????????? ???????????? ??? ??? ????????????
????????????? ??? ?????????, ????? ???????? ???????????????? ?????????? ??? ?? ???????????? ??? ? ??
??????????? ??? ?????????????????? ????????? 77/799 ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????
?????. ? ???????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????
????????????????? ???????? ???????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? 10 ??.

28 ??? ???? ?????????? ???????????, ?????????? ???????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????
??? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????, ???????? ??? ???????? ?????? ?
????????????????????????????? ???????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????????. ?????????? ??????
????????? ? ?????????? ???????? ??? ???????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????? ??? ??? ???????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??
????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ???????? ??? ?????????
??????.

29 ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ? ?? ??????
??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ???????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????? ??? ?
??????? 77/799, ?????? ?????????????????? ?? ??? ???????? 79/1070 ? ?? ??? ???????? 92/12, ??? ??
??????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????.

30 ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ? ??????????
????????????? ???????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ???????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??
?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ????????? 77/799. ???????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??
??? ?????????????? ? ?????????? ??? ?? ???????? ?????????????? ??????????????

31 ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???????? ??? ??????????????. ?????? ???
????????????? ?????, ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 77/799 ???????? ?? ??? ????????
79/1070 ??? ?????????? ?? ??? ?????????? 92/12, ?????? ?? ?????????????? ? ??? ??? ?? ?????????? ??????
????????????????? ??????????????, ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????

32 ? ?????????????????????? ???????? 77/799 ??????????????????, ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????
????? ?????? ??? ???, «????????????????? ??? ?????????????? ??? ???????? ?????? ?????? ??? ?????? ????????
?????????????» ?????? ??? ???????? ??? ???????? 28 ??? ???????? ?????????????????? ???, ?????? ???????????, ???
????? ?????????? ??? ??????????????. ??? ?????????? ?????? ???????? ?? ?????????? ? ?????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?? ???????? ???.

33 ????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????, ? ?? ?????? ???????? ??? ??????
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????????
??????? ??????????????????. ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??
????????????????? ???????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??
??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????. ? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? 92/12
??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ???????? ??? ??????????
??????? ?????? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????

34 ????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????? ? ?????????? ???????? ???
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ???
????????? ?????? ?????????????????? ???????? ??? ??? ???????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ???????? ??????????????????. ? ??????????
??? ? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ?? ???????? ?????? ?????? ??????
?? ??? ?????????????????? ??? ??? ???????? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ??????????

?????????????? ?? ????? ?? ????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????????. ?
????????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????,
???? ??????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????
???????

35 ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ????????? 77/799, ?? ??????
????????????????????????? ?? ?? ??????? ?? ????????? 79/1070 ?? 92/12, ?????????????? ?? ??????
99 ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??
????????????????? ? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????. ?? ?????????? ??????
?? ?????????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????, ???
?? ?????????????? ?? ? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????? ??????????
?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ??? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????

36 ? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ??????????????, ?? ?? ?????? 67
?? ?????????? ?? 29?? ?????????? 2004, C-338/01, ?????????? ?? ?? ?????????????? (????????? 2004,
?. I-4829), ?????????????? ?? ? ?????????? «????????????????? ?????????????» ?? ??????? 95, ??????????????
2, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????, ?? ??
?????????? ?? ??????, ??? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????, ??? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????. ?
????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??' ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????.

37 ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????
????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? [?? ?? ?????? ?????????????????? ??????
?? ?????????????? (??) 1798/2003 ?? ??????????????, ?? 7?? ?????????????? 2003, ?? ??
????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????? (??) 218/92 (?? L 264, ?. I)].

38 ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? 10 ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? 28 ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??
?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? 10 ??.

39 ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????
?????????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
?????????? ????????????????

?????????? ?? ???????????????

?????????????????? ??????????????

40 ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ??????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????
?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ????????? 77/799
????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? ??????? ????????????????

? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??

41 ?????? ?? ?????? 299, ?????????? 4, ??, ? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????,
 ????? ?? ?????????? ????? ????????? ??? ??????????, ??? ?? ????????????? ??????? ?? ??????
 ?????????? ????? ?? ????????? ??????????. ??????????, ??????? ?? ????????? ??????????????,
 ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? (?. ??????? ??
 23?? ?????????????? 2003, C-30/01, ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??????? 2003, ? I-
 9481, ????? 47). ?? ????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ????????? ??????? ??
 ????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ????????????? ???????.

42 ??? ?? ????? 28 ??? ?????? ???????????? ?????????? ??? ?? ????????? ??? ????????? ???
 ???????????? ????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????
 ????? ??????? ??????? ??????????? ??? ?????? ??????????? ??? ???????????, ?????? ?? ?? ???????????
 ??? ?????????????? ???????, ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????, ??????? ??????.

43 ? ?? ???? ??????? ??????, ??????? ????????? ????????? ???? ???? ????????? ????
 ??????????? ??????? ???? ??????? ???? ????????????, ?? ????????????? ???? ?????? ???? ?
 ?????????? ???? ?? ??????????????? ?? ????? ???? ???? ?????? ????????? ???? ?????
 ??????????? ???? ?????????????? ?? ?????? ??????????? ???? ??????????? ?? ??????????????. ? ?????????
 ????? ??????? ??????? ?? ?????????????? ???? ?? ??????? ???? ??????? 10, ?????? ???????, ?????????
 ??????????, ??, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???? ?????????? ?? ????????????????? ???? ??????????? ????
 ?????????? ???? ??????????? ???? (??, ????????? ???? ????????? ???? 25?? ?????????????? 1988, 194/85
 ??? 241/85, ?????????? ???? ?????????, ????????? 1988, ? 1037, ?????? 20).

44 «?????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? «??????? ???????? ?? ???
 ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ????????», ??? ???
 ?????? ?? ?? ??? ?????? 28, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????
 ?????? ?????? ?? ???????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????????
 ?? ?????? ?? ?????????? ???????? ?? ?????????????? ?? ??????????????.

45 ? ????????????? ?????? 77/799 ???? ,???? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? 8,
 ??????????? 1, ?? ?????? ?????? ????? ??? ?? ????? ??? ?????? ??? ??????????? ???????????
 ?????????????? ? ??????????? ? ? ????????????? ?????????? ??? ????????? ????????? ?????????, ???
 ?????????? ????? ??? ?? ????????? ?????.

46. «??? ?????, ????? ?? ????? ????? ?? ? ????????????? ????? 77/799, ????? ????? ??, ??? ????? ????? ????????? ?? «?????? [??] ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????», ??? ??? ?????? ?????? 28 ??? ????? ??????????».

47 ? ????????? ???? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ????? ?????? ???????
?? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ????? ??????????????, ?? ??? ??????
????????????????? ? ???????? «????????????????? ?????????????» ??? ???????? 95, ?????????????? 2, ?? ??? ??? ?
????????? «????????? ?????????? ?? ??? ??????????????» ??? ???????? 28 ??? ???????? ???????????????.

48 ? ????? ??????????? ????? ??? ??????????? 1798/2003, ??? ????? ?????????????? ?
 ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ??? «?? ?????? ??????????????
 ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ?? ???????, ?????????, ??
 ?????????????????? ??? ?????????????? ????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????
 ??? ??????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????? ?????? ??? ??????? ?????? ??????????
 ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ??? ??????????, ????? ??
 ?????????????????? ? ????? ??????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ????????????,
 ????? ??????????????????? ?????????? ??????? ??? ?????? ?????????????? ?????????».

49 ?????????, ?? ????????? ??? ?????????? ??????, ??? ????? ?? ????? 28 ??
????? ???????????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??? ??????????????
?????? ??????? ?????? ?? ?????????? ??????. ???????, ? ?? ??? ?????? ?????????????
????? ????????? ????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ????????? ?? ?? ??????????
????????? ?? ??? ?? ????? 93 ??, ?? ????? ????????? ?? ?????????, ????????? ?? ? ?? ??
???? 28 ?? ?????? ?????????????, ??????? ?? ?? ??????? ?????????. ? ?????????????? ???
????? ?? ?????? ????????? ?? ??????? ?? ????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??
????????????? ?? ?? ????? 46 ?? ?????????? ?????????.

50 ?? ?? ?? ????????? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????? 77/799 ??? ?????????
?? ??????????, ??????? ?????? ?? ??.

? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????

51 ??????? ?????????????????? ??, ??? ?? ????? 29 ?? ?????? ??????????????, ?? ??????????
?? ?? ?????????? I, ????? I, ????? 4, ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????? ?????????? ??????. ? ?????????? ??? ??????, ??? ?? ?? ????? 28 ??
?????? ?????????????, ?? ??????????? ?????.

52 ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?
????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 92/12 ?? ?? ?????????????? ??
?????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????.

53 ??????????????, ????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????
????????? ?? ?? ?????? ??????, ? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????
?????, ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? 77/799 ??? ?????? ?? ?????????? ?????
?????????????. ?? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ????? ??
????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????.

54 ??? ?????????, ? ?????????????????? ?????? 77/799 ??? ?????????? ?? ??????????,
????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????.

55 ??????? ?? ?? ???????, ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????

56 ??? ?????????, ?????????????? ? ?????????????? ?? ?? ??????? ?????????, ?? ??????????????
?? ?????? ?? ??????????, ??? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????, ??
????????????????? ?????? 77/799, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ????????? ??.

??? ?? ?????????????? ??????

57 ??? ?? ????? 69, ??????????? 2, ?? ?????????????? ?????????????, ? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?????????? ??????? ?????? ?? ??????????
?????????. ?????????? ?? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????
????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????. ???
?? ????? 69, ????????????? 4, ?????? ??????, ?? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ??
?????????, ?? ?????????? ?? ?????, ?? ?????? ?? ?????? ??.

?? ?? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????? (????? ?????????? ??????????) ??????????:

1) ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????
????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????????????, ?? ?????? 77/799/??? ??

??????????, ??? 19?? ??????????? 1977, ??? ???? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ????
????????????????? ?? ??? ????????? 79/1070/??? ??? ????????????, ??? 6?? ?????????????
1979, ??? 92/12/??? ??? ?????????????, ??? 25?? ????????????? 1992, ??????? ?? ??
?????? ??????????, ??? ??????, ??? ????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????
??? ????????????? ?? ?????????? ??????? ??????????????, ??????? ??? ?????????????? ???
???????? ??? ?? ????????? ??.

2) ????????????? ?? ????????? ?????????? ??? ????????? ?????????? ??? ?????????
???????????? ??? ????????????? ??????.

3) ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ???.

(???????????)

* ??????? ??????????????: ? ?????????.